

МАГИСТЪРСКАТА ПРОГРАМА

ЛИНГВИСТИЧНИ АСПЕКТИ НА ЧУЖДООЗИКОВОТО ОБУЧЕНИЕ

Образователно-квалификационна степен: МАГИСТЪР

Професионална квалификация: Магистър филолог

Продължителност на обучение: 2 години

Форма на обучение: редовна

КВАЛИФИКАЦИОННА ХАРАКТЕРИСТИКА

I. Изисквания към професионалните качества и компетенции на завършващите специалността

Настоящата квалификационна характеристика определя професионалното предназначение на завършилите магистърската програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* за придобиване на образователно-квалификационната степен "магистър" в редовна форма на обучение.

Магистърската програма е предназначена за неспециалисти в областта на английския език и традиционните и съвременните теории за усвояване на чужд (английски) език. В нея могат да кандидатстват студенти със завършена образователно-квалификационна степен "бакалавър" или "магистър", както и учители по други специалности, които са издържали успешно входен тест по английски език на нива B1-B2 по Европейската езикова рамка с оценка минимум много добър 4.50 и с успех от дипломата за завършена ОКС "Бакалавър" или "Магистър" не по-нисък от добър 4.00.

Обучаваните в магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* специализират в областта на английския език, надграждат, допълват и разширяват своите знания и компетенции в областта на теорията и практиката на английския език, както и в областта на теориите за неговото усвояване.

Водеща цел в подготовката на студентите от тази магистърска програма е оптимално да се съчетаят теоретичните знания за строежа на английския език и неговите специфики в областта на лексиката с уменията за продуциране на реч на английски език.

Студентите, които желаят да придобият учителска правоспособност, могат да направят това паралелно с основното обучение по магистърската програма в рамките на четирите семестъра (двугодишния курс) .

Завършилите тази магистърска степен могат да продължат образованието си за придобиване на образователната и научна степен "доктор".

II. Изисквания към подготовката на завършващите специалността

Завършващите магистърската програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* притежават знания и умения, които им осигуряват успешна и пълноценна реализация в бъдещата им професионална дейност като магистри филолози или като учители по английски език, ако притежават или придобият учителска правоспособност.

С организирането на обучение в тази магистърска степен се цели да се формират у студентите знания и умения по фундаментални дисциплини в областта на английския език и литература, както и в областта на усвояването на чужд език (английски).

Студентите, придобили магистърска степен:

- * притежават знанията и уменията, произтичащи от държавните изисквания за магистърска степен;

- * имат задълбочени теоретични и фактологични познания по учебните дисциплини, включени в учебния план;

- * умеят да прилагат интердисциплинарни подходи към езиковите факти;

- * притежават знания и умения в областта на езикоусвояването и усвояването на чужд език, които са предварително изискване за преподаването на английски език;

- * проявяват умения за критичен анализ;

- * притежават умения за самостоятелно повишаване на по-нататъшната си професионална квалификация.

III. Професионална реализация на завършилите

Завършилите магистърската програма "Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение" с професионална квалификация магистър-филолог могат да заемат следните длъжности съгласно Националния класификатор на професиите и длъжностите на Република България /НКПД - 211/: редактор, завеждащ кореспондентски пункт, журналист в радио и телевизия, кореспондент, журналист в информационна агенция, лингвист, асистент-кореспонденция. При придобита квалификация *учител* завършилите магистърската програма могат да заемат длъжности като преподаватели по английски език в различни степени на образователната система в Република България.

У Ч Е Б Е Н П Л А Н

Първа година			
<u>Първи семестър</u>	ECTS кредити	<u>Втори семестър</u>	ECTS кредити
Практически курс по английски език	12.0	Практически курс по английски език	10.0
Увод в общото езикознание	6.0	Британско странознание	4.0
Фонетика и фонология на английския език	6.0	Британска литература	4.0
		Морфология на английския език	4.0
		Езикоусвояване и чуждоезиково обучение	4.0
Избираеми дисциплини – две от първа и една от втора група	6.0	Избираеми дисциплини – по една от първа и втора група	4.0
	Общо 30		Общо 30
Втора година			
<u>Първи семестър</u>	ECTS кредити	<u>Втори семестър</u>	ECTS кредити
Практически курс по английски език	10.0	Практически курс по английски език	6.0
Синтаксис на английския език	5.0	Лексикология на английския език	3.0
Американска литература	6.0	Методи и подходи в чуждоезиковото обучение	2.0
Учебен превод	5.0	Тестология в чуждоезиковото обучение	2.0
		Държавен изпит или	
		Защита на дипломна работа	15.0
Избираеми дисциплини – по една от първа и втора група	4.0	Избираема дисциплина от втора група	2.0
	Общо 30		Общо 30
ОБЩО ЗА 2 УЧЕБНИ ГОДИНИ: 120 КРЕДИТА			

ИЗБИРАЕМИ ДИСЦИПЛИНИ

ПЪРВА ГРУПА

№	Наименование на учебната дисциплина	семестър	ECTS кредити
1	Социокултурни аспекти на превода		2.0
2	Компютърна и математическа лингвистика		2.0
3	Статистически методи в лингвистичния анализ		2.0
4	Правопис и пунктуация на съвременния английски език		2.0
5	Писмена и говорна култура		2.0
6	Увод в литературната теория		2.0
7	Практическа граматика на английския език		2.0
8	Превод и редактиране		2.0
9	Латински език		2.0
10	Англоезична детска литература		2.0
11	Лингвистични аспекти на превода		2.0

ВТОРА ГРУПА

№	Наименование на учебната дисциплина	семестър	ECTS кредити
1	Аспекти на ранното чуждоезиково обучение		2.0
2	Межкултурна комуникация		2.0
3	Учебна документация		2.0
4	Подготовка на магистърска теза		2.0
5	Историческа лингвистика		2.0
6	Глобалният английски език		2.0
7	Транскрипция, транслитерация и номинативна символика		2.0
8	Съвременни теории за езикосвояването		2.0

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДИСЦИПЛИНИ

ПРАКТИЧЕСКИ КУРС ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК – I ЧАСТ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I	10	150		Текущ контрол
а) лекции					
б) семинари	I	10	150	5.0	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	I	14	210	7.0	Текущ контрол
Общ кредит	I			12.0	
Оценяване	I				Изпит

Задължителната дисциплина *Практически английски език* е предназначена за студентите от специалността Английска филология, магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение (редовно обучение)*, която се изучава в четири семестъра. В учебния план на специалността дисциплината за *първи семестър* е залегнала с 150 часа семинарни упражнения, както и 210 часа извънаудиторна заетост. Предвидените кредити са 12.0 и се получават при успешно завършване на курса с положителна оценка от текущите контроли през семестъра, както и положен изпит с положителна оценка в края на семестъра.

Основната цел на дисциплината е да обогати знанията на студентите по английски език, които те са получили в средното училище и по време на бакалавърското си обучение, като се попълнят пропуските им в областта на английската граматика и лексика. Очакваното ниво на студентите в I курс, I семестър е B1, което постепенно се очаква да се повиши посредством семинарните упражнения по английски език. Дисциплината *Практически английски език* е фокусирана върху основните граматични постановки за нивото на студентите, овладяване на граматичните структури и възможността на студентите да използват усвоената граматика в писмено и устно общуване. Голяма роля за постигане на тази цел играе и обогатяването на речниковия запас на студентите, осъществявано посредством четене и работа с различни по жанрови специфики и ниво на трудност текстове от всички сфери на живота.

Цели на учебната дисциплина: максимално разширяване на активния речников фонд на студентите; постигане на високо ниво на владеене на основните езикови умения; създаване на умения за разбиране и превод на оригинален текст, както и на уменията за използване на изучаваните езикови конструкции и единици при превода от български на английски език и при създаването на оригинален текст на английски език.

Подцели: усъвършенстване на уменията за ориентиране в пространството на интерференция на българския и английския езици; осъзнаване на спецификата на

употреба на изучаваните езикови единици и конструкции в британския вариант на съвременния английски език; разпознаване на езиковите грешки от български ползватели на английски език и развиване на способността за корекция и автокорекция; разпознаване на некнижовната употреба в достъпните оригинални източници и търсене на възможните причини, обяснения, допустимост и възможности за корекция; изграждане на базови познания и умения за сравнителен анализ и употреба на изучаваните езикови явления в американския стандарт на съвременния английски език както и при некнижовната употреба в достъпните източници.

УВОД В ОБЩОТО ЕЗИКОЗНАНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I	3	45		
а) лекции	I	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения	I	1	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	I	9	135	4.5	Текущ контрол
Общ кредит	I			6.0	
Оценяване	I				Изпит

Курсът по дисциплината *Увод в общото езикознание* се състои от 45 академични часа, които представят различни форми на учебна натовареност: *лекции* върху основните теоретични теми и проблеми - 30 часа; *семинарни упражнения* - 15 часа (тези часове предлагат на студентите задачи, с които да видят и разгледат на практика представения материал в лекционния курс, като фокусът пада върху сравняването между английския и българския език с оглед на това, че студентите са бъдещи учители по английски език в българското средно училище); *извънаудиторна заетост* - 135 часа (самостоятелна подготовка на студентите за участие в семинарните занятия, четене на допълнителна литература, задълбочаване на знанията в областта на езикознанието, подготовка за изпита). Студентите следва да владеят английски език на средно ниво и да имат теоретични познания по граматика на българския език.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите основни теоретични познания за основните лингвистични течения и специфичната терминология в областта на общото езикознание; да запознае студентите и им даде знания за строежа на езика и областите в съвременното езикознание; да повиши нивото на владеене на английския език; да подготви студентите за бъдещата им работа в специализираните курсове по морфология, синтаксис, лексикология и стилистика на съвременния английски език.

ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЯ НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I	3	45	1.5	
а) лекции	I	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения	I	1	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	I	9	135	4.5	Текущ контрол
Общ кредит				6.0	
Оценяване	I				Изпит

Курсът по дисциплината *Фонетика и фонология на английския език* за Магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* (редовно обучение) принадлежи към групата на задължителните дисциплини и се състои от 180 академични часа, които представляват различни форми на учебна натовареност: *лекции* върху основните теми - 30 часа; *семинарни упражнения* - 15 часа (изискват активност от страна на студентите, които изпълняват различни видове фонетични и фонематични упражнения, като прилагат наученото от лекционния курс и от самостоятелната си подготовка); *извънаудиторна заетост* - 135 часа (самостоятелна подготовка на студентите за участие в семинарните занятия, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции).

Основната цел на курса е да даде на студентите теоретични познания за звуковата система на английския език с фокус върху начина на нейното функциониране, организиране и взаимодействие на звуковете в качеството им на лингвистични елементи. Наред с лингвистичните аспекти на английските звукове с необходимото внимание се третираат и техните артикулационни и акустични характеристики.

Курсът въвежда основния терминологичен апарат и водещите съвременни теоретични подходи в полето на фонетиката и фонологията и продължава с подробно описание на начина, по който се произвеждат английските гласни и съгласни звукове от гледна точка на артикулационната фонетика. Английската реч се анализира като последователност от звукове-сегменти, които се дискутират от гледна точка на техните различителни характеристики на сегментно ниво. На супрасегментно ниво се разискват такива характеристики на английското произношение като ударение, ритъм и интонация. Студентите се запознават с проблемите на вътрешноезиковата и междуезикова транскрипция /английски и български език/ и на английския правопис. С оглед на практическата насоченост към чуждоезиковото обучение и превода се правят съпоставки с българския език.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите теоретични познания за съвременното английско произношение на сегментно ниво; да запознае студентите с артикулационните и акустични особености на вокалната и консонантната система на

английския език; да направи описание на съвременното английско произношение на супрасегментно ниво; да дискутира особеностите на сричката и ударението, интонацията, свързаната реч; да обсъди проблемите на вътрешноезиковата и междуезикова транскрипция /английски и български език/ и английския правопис

ПРАКТИЧЕСКИ КУРС ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК – II ЧАСТ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	II	9	135		Текущ контрол
а) лекции					
б) семинари	II	9	135	4.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	II	11	165	5.5	Текущ контрол
Общ кредит	II			10.0	
Оценяване	II				Изпит

Задължителната дисциплина *Практически английски език* е предназначена за студентите от специалността Английска филология, магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение – редовна форма на обучение*, която се изучава в четири семестъра. В учебния план на специалността дисциплината за *втори семестър* е залегнала с 135 часа семинарни упражнения, както и 165 часа извънаудиторна заетост. Предвидените кредити са 10.0 и се получават при успешно завършване на курса с положителна оценка от текущите контроли през семестъра, както и положен изпит с положителна оценка в края на семестъра.

Основната цел на дисциплината е да обогати знанията на студентите по английски език, които те са получили в средното училище и по време на бакалавърското си обучение, като се попълнят пропуските им в областта на английската граматика и лексика. Очакваното ниво на студентите в 1 курс, 2 семестър е B2, което постепенно се очаква да се повиши посредством практическите упражнения по първия чужд език (английски език). Дисциплината *Практически английски език* е фокусирана върху основните граматични постановки за нивото на студентите и способността им да използват усвоената граматика в писмено и устно общуване. Голяма роля за постигане на тази цел играе и обогатяването на речниковия запас на студентите посредством четене и работа с различни по жанрови специфики и ниво на трудност текстове от всички сфери на живота.

Цели на учебната дисциплина: максимално разширяване на активния речников фонд на студентите; постигане на високо ниво на владеење на основните езикови умения; създаване на умения за разбиране и превод на оригинален текст, както и на уменията за използване на изучаваните езикови конструкции и единици при превода от български на английски език и при създаването на оригинален текст на английски език.

Подцели: усъвършенстване на уменията за ориентиране в пространството на интерференция на българския и английския езици; осъзнаване на спецификата на употреба на изучаваните езикови единици и конструкции в британския вариант на съвременния английски език; разпознаване на езиковите грешки от български ползватели на английски език и развиване на способността за корекция и автокорекция; разпознаване на не книжовната употреба в достъпните оригинални източници и търсене на възможните причини, обяснения, допустимост и възможности за корекция; изграждане на базови познания и умения за сравнителен анализ и употреба на изучаваните езикови явления в американския стандарт на съвременния английски език както и при не книжовната употреба в достъпните източници.

БРИТАНСКО СТРАНОЗНАНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	II	2	30		
а) лекции	II	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	II	6	90	3.0	Текущ контрол
Общ кредит				4.0	
Оценяване	II				Изпит

Дисциплината *Британско странознание* има за цел да запознае студентите от специалност *Английска филология*, магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* (редовна форма на обучение) с основни факти за страните на Британските острови: Англия, Шотландия, Уелс, Северна Ирландия и Република Ирландия, като ги акцентира върху историята, социалната и политическа структура на страните на Британските острови. Основен фокус се поставя върху историята на петте страни, както и сложните политически взаимоотношения между тях, които се отразяват върху съвременните политически явления. Разглеждат се въпросите за образователната система, политическата структура и прецедентното право, които правят англо-саксонската култура специфична и различна от повечето континентални европейски страни.

Цели на учебната дисциплина: да повиши нивото на владеене на английския език като въведе основна терминология в областта на историята, географията, политическата и образователната системи във Великобритания; да подготви студентите за бъдещата им работа като специалисти по английски език и преводачи в областта на писмения и устния превод.

БРИТАНСКА ЛИТЕРАТУРА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	II	2	30		
а) лекции	II	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	II	6	90	3.0	Текущ контрол
Общ кредит				4.0	
Оценяване					изпит

Курсът по *Британска литература* за студентите от магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* (редовно обучение) е от групата на задължителните дисциплини. Той се състои от 120 академични часа, които представят различни форми на учебна натовареност: *лекции* върху основните теми - 30 часа; *извънаудиторна заетост* - 90 часа (самостоятелна подготовка на студентите, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции)

Курсът има теоретичен и практически аспекти. В своето разгръщане като теоретичен курс той следва осъществяването на следните цели: 1) обзорно представяне и ориентиране в началата, тенденциите, жанровете, теченията, авторите, творбите и проблемите на англоезичната литература в процеса на нейното формиране и развитие; 2) близък поглед върху определени автори и творби – културен пренос и влияния. Студентите следва да владеят английски език на по-високо от средно ниво.

Цели на учебната дисциплина: да изгради познания относно източниците, периодите, представителите, тенденциите на развитие и културните взаимодействия в историята на британската литература; да стимулира развитието на уменията за работа с източниците и сравнителен литературен анализ; чрез иновационни подходи и използване на мултимедия да демонстрира и създаде у студентите нагласа за привикване и развитие на съвременните подходи и методи за изучаване и преподаване на литература; да обогати равнището на познания относно формирането на английския език.

МОРФОЛОГИЯ НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	II	3	45		
а) лекции	II	2	30	1.0	Текущ контрол

б) семинарни упражнения	II	1	15	0.5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	II	5	75	2.5	Текущ контрол
Общ кредит				4.0	
Оценяване	II				Изпит

Курсът по дисциплината *Морфология на английския език* за магистърска програма *Английска филология – Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* – редовна форма на обучение има за цел да запознае студентите с основни понятия, дефиниции и терминология в областта на морфологията на английския език. В него студентите се запознават със законите на словообразуването и словоизменението, както и отношението между форма и съдържание. Относително пълно се разглежда морфемния строеж на думите, както и тяхното функциониране в изречението, дава се описание на английските словосъчетания. Разглеждат се подробно граматичните категории на именните части - число, падеж и род, и на глагола – лице, число, време, модалност, аспект, залог и пр. Всички категории се представят в сравнение с техните формални и смислови съответствия в българския език. Разглеждат се и различните словообразователни модели в съвременния английски език.

Цели и задачи на курса: да запознае студентите с класификацията на морфемите в съвременния английски език; да ги подготви да правят морфологичен анализ на думата; да ги запознае с морфологичните класове думи и тяхната функция в изречението; да представи различните видове класификации на отделните части на речта; да ги запознае с основните граматични категории на номиналните и вербалните категории в съвременния английски език.

ЕЗИКОУСВОЯВАНЕ И ЧУЖДОЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	II	2	30	1.0	
а) лекции	II	2	30	1.0	текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	II	6	90	3.0	текущ контрол
Общ кредит				4.0	
Оценяване	II				изпит

Курсът по дисциплината „Езикоусвояване и чуждоезиково обучение” от магистърската програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение*, редовна форма на обучение, се провежда основно на английски език и се състои от: *лекционен курс* - 30 часа (в рамките на които се разглеждат ключови въпроси и основни теоретични направления в областта на усвояването на първи/майчин и на втори/чужд

език и се дискутира тяхната релевантност към чуждоезиковото обучение); *извънаудиторна заетост* - 90 часа (в рамките на които студентите разширяват и задълбочават знанията си в конкретната област чрез издирване и критичен прочит на допълнителна литература, подбират, анализират и адаптират учебни материали по английски език и участват в електронната обучителна платформа Blackboard).

При успешно завършване на курса се получават 4.0 кредита, които се присъждат въз основа на активното участие на студента в занятията, работата му при текущия контрол и представянето му на изпита. Придобитите знания и умения могат да бъдат прилагани при обучението по други магистърски дисциплини от програмата, свързани с изучаването и преподаването на английски език, както и при реализация в сферата на образованието.

Учебната дисциплина цели: изграждане на базови познания и развиване на аналитични умения, основаващи се върху разпознаването на основни проблеми в областта на езикоусвояването и развитието на основни теоретични школи; развиване на умения за разбиране и анализ на основни научни текстове от областта на усвояването на първи (майчин) и на втори (чужд) език; творческо осмисляне на процесите при усвояването и употребата на първи и на втори език и мотивиране на пренос на получените знания и умения към други дисциплини, свързани с изучаването и преподаването на английски език; развиване на умения за правилен подбор, анализ и адаптиране на учебни системи и материали по английски език.

ПРАКТИЧЕСКИ КУРС ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК – III ЧАСТ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	III	8	120		
а) лекции					
б) семинарни упражнения	III	8	120	4.0	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	III	12	180	6.0	Текущ контрол
Общ кредит				10.0	
Оценяване					Текуща оценка

Курсът по *Практически английски език* е част от обучението в специалността *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение*, образователно-квалификационна степен магистър. Практическият курс по английски език се осъществява чрез използване на утвърдени учебни пособия, в които са залегнали следните модули: тематична лексика, практическа граматика с писмени упражнения, устна комуникация на английски език и писмена комуникация на английски език.

Обучението по практически курс по английски език в третия семестър продължава да надгражда положените основи на езиковото обучение по английски език като преминава на ниво B2 от ОЕЕР, а именно, студентите продължават да усвояват, затвърждават и надграждат разнообразни лексикални единици и граматически конструкции, функционални изрази и специализирана лексика от различни сфери на живота.

Учебната дисциплина цели: да обогати активния речников запас на студентите чрез лексикални упражнения и практическа употреба на новите лексикални единици; да

даде възможност на студентите да интернализират вече заучените езикови структури и лексика чрез активната им употреба в практически упражнения; да доразвие и усъвършенства вече формираните у студентите умения да боравят не само с основни езикови единици в различни ежедневни ситуации, но и със специализирана лексика и по-сложни морфосинтактични конструкции; да развие уменията на студентите за разбиране на автентични съвременни писмени и устни англоезични текстове; да усъвършенства уменията на студентите за изразяване на собствено мнение по редица теми от съвременния живот, на английски език, както в устен, така и в писмен вид; да даде възможност на студентите да надградят и усъвършенстват знанията и компетенциите си, придобити през първата година; да се развие уменията на студентите за аргументирано писмено изразяване на английски език, като се обръща специално внимание на богатството и изразността на езика по отношение на лексика и морфосинтаксис; да затвърди и усъвършенства вече формираните умения за превод от английски на български език и от български на английски език; да усъвършенства уменията на студентите за работа с речници и друга справочна литература.

СИНТАКСИС НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	III	3	45		
а) лекции	III	2	30	1.0	текущ контрол
б) семинарни упражнения	III	1	15	0.5	текущ контрол
Извънаудиторна заетост	III	7	105	3.5	текущ контрол
Общ кредит				5.0	
Оценяване	III				изпит

Курсът по дисциплината Синтаксис на английския език за магистърска програма *Английска филология – Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* – редовна форма на обучение има за цел да запознае студентите с основни понятия, дефиниции и терминология в областта на синтаксиса на английския език. В него студентите се запознават със законите на създаването на правилни синтактични структури на английски език, както и отношението между тяхната форма и съдържание. Въвеждат се понятия координация и субординация. Относително пълно се разглеждат основните характеристики на английското изречение като линейност, категориалност и йерархичност, както и основната класификация на видовете изречения в САЕ. Подробно се разглежда структурата и функциите на номиналната и вербалната фраза в изречението. Поставя се акцент върху типовете прости и сложни изречения, както и върху пасивните и емфатичните конструкции. Въвежда се понятието „информационна структура“ на изречението и се разглежда систематично проблемът за видовете изреченски негации.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите теоретични познания за основните синтактични явления, както и да въведе специфичната терминология в областта на съвременния английски синтаксис; да запознае студентите и им даде знания за различните видове и строежа на изречението в съвременния английски език; да повиши нивото на владеене на английския език; да подготви студентите за бъдещата им работа като преводачи и преподаватели.

АМЕРИКАНСКА ЛИТЕРАТУРА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	III	3	45	1.5	
а) лекции	III	2	30	1.0	текущ контрол
б) семинари	III	1	15	0.5	текущ контрол
Извънаудиторна заетост	III	9	135	4.5	текущ контрол
Общ кредит				6.0	
Оценяване	III				Изпит

Учебната дисциплина *Американска литература* представя обзорно литературата на САЩ и запознава студентите с основните ѝ периоди, течения и автори. В курса се проследява развитието на литературата от откриването на Америка до наши дни. Обръща се внимание на ключови исторически събития, оказали влияние върху литературния живот в страната, основни автори и произведения. Разглежда се връзката и влиянието на европейските литературни течения отвъд океана. В този смисъл дисциплината разширява познанията, свързани както с литературата, така и с американистиката.

Тъй като литературата, в нейното качество да отразява душевността и историята на народа, е част от културата, се счита, че вникването в литературните тенденции би помогнало на студентите да опознаят в основни линии американския дух, бит и идентичност. Подобно познание е базисно за бъдещата им професионална преподавателска дейност.

Основната цел на дисциплината е да въведе студентите в тематичното разнообразие и традициите на американската литература, както и да им представи ключовите фигури от всеки литературен период и най-значимите им произведения.

Други цели са: разширяване на познанията на студентите в областта на американистиката; разширяване на познанията им за англоезична литература; доразвиване на уменията им да работят с литературен текст от различни периоди; доразвиване на уменията им да анализират литература; повишаване на езиковите им компетенции чрез четене на оригинални литературни творби; обогатяване на общата култура на студентите.

УЧЕБЕН ПРЕВОД

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	III	2	30		
а) лекции	III	1	15	0,5	Текущ контрол
б) семинарни упражнения	III	1	15	0,5	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	III	8	120	4.0	Текущ контрол
Общ кредит				5.0	
Оценяване	III				Изпит

Дисциплината *Учебен превод* е предназначена за студентите от магистърска програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение“. Тя се състои от 15 часа лекции и 15 часа семинарни упражнения аудиторна заетост и 120 часа извънаудиторна заетост в трети семестър от обучението на студентите. При успешно постигане на учебно-образователните цели студентът получава 5.0 кредита, които се присъждат въз основа на присъствието му на учебните занятия, неговото участие и оценяването на работата му с текущия контрол и изпит. Придобитите знания ще задълбочат разбирането на студентите за процеса на превод от английски на български и от български на английски език, а практическите задачи ще развият преводаческите им умения, което би било изключително полезно в работата им като преводачи или преподаватели по чужд език.

Дисциплината има приложен характер и запознава студентите с основни проблеми на превода като дилемата „превод дума по дума“ или „превод по смисъл“, превод на идиоми и откриване на точни езикови еквиваленти, както и с различните нива на анализ на текста, подлежащ на превод: прагматично, семиотично и функционално.

Съпоставянето на различни преводачески подходи и техники цели развитието на умения за писмен превод на художествен текст чрез осъзнаване на езиковите трансформации между български и английски езици, отговорността на преводача за съхраняване оригиналността на езиците и културите, отразени в тях, както и критическо мислене у студентите, което би намерило приложение в бъдещата им професия като преподаватели.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите основни познания за съвременните теории и похвати на превода чрез интерактивни лекции; да стимулира и развие преводаческите умения и продуктивност на студентите чрез оценяване на преводи и практически преводачески задачи по време на семинарните упражнения; да развие уменията на студентите за ефективен прагматичен и функционален анализ на текст за превод; да повиши нивото на критическо мислене и способността за обективна оценка при сравняване на различни преводи; да подготви студентите за бъдещата им работа като преводачи или преподаватели, като ги запознае с последните изследвания и теории за превода.

ПРАКТИЧЕСКИ КУРС ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК – IV ЧАСТ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	IV	6	90		
а) лекции					
б) семинарни упражнения	IV	6	90	3	Текущ контрол
Извънаудиторна заетост	IV		90	3	Текущ контрол
Общ кредит				6	
Оценяване					Изпит

Обучението по практически курс по английски език в четвърти семестър продължава да надгражда положените основи на езиковото обучение по английски език, като преминава на ниво C1 от ОЕЕР, а именно, студентите продължават да усвояват, затвърждават и надграждат разнообразни лексикални единици и граматически конструкции, функционални изрази и специализирана лексика от различни сфери на живота.

Цели на учебната дисциплина: да даде възможност за употреба на активния речников запас на студентите чрез лексикални упражнения и обогатяване на пасивния им такъв; да даде възможност на студентите да демонстрират вече заучените езикови структури и лексика чрез активната им употреба в практически упражнения; да доразвие и усъвършенства вече формираните у студентите умения да боравят не само с основни езикови единици в различни ежедневни ситуации, но и със специализирана лексика и по-сложни морфосинтактични конструкции; да доразвие уменията на студентите за разбиране на автентични съвременни писмени и устни англоезични текстове; да доусъвършенства уменията на студентите за изразяване на собствено мнение на английски език по редица теми от съвременния живот, както в устен, така и в писмен вид; да даде възможност на студентите да надградят и усъвършенстват знанията и компетенциите си, придобити през предишните семестри; да доразвие уменията на студентите за аргументирано писмено изразяване на английски език, като се обръща специално внимание на богатството и изразността на езика по отношение на лексика и морфосинтаксис; да затвърди и усъвършенства вече формираните умения за превод от английски на български език и от български на английски език; да усъвършенства уменията на студентите за работа с речници и друга справочна литература.

ЛЕКСИКОЛОГИЯ НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	IV	3	45		
а) лекции	IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения	IV	1	15	0.5	Текущ контрол

Извънаудиторна заетост	IV	3	45	1.5	Текущ контрол
Общ кредит				3.0	
Оценяване	IV				Изпит

Курсът е предназначен за студенти от магистърската програма по *Английска филология – Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* в редовна форма на обучение. Той цели да запознае студентите с речниковия запас от думи в английския език и свързаните с тях значения, със законите на словообразуването и словоизменението, с фразеологията. Курсът представя на широка основа и върху богат и разнообразен езиков материал проблемите на английската лексикология. Относително пълно се разглежда думата, нейните семантични отношения – полисемия, омонимия, синонимия, антонимия – анализират се проблеми като промяната в значението на думите, част от която са метафорите и метонимите. Студентите се запознават с проблемите на английската фразеология и с начините на попълване на лексикалния фонд на езика.

Цели и задачи на курса: да представи теоретичните постановки за системността на отношенията между думите в английския речников фонд; да разгледа основните типове семантични връзки в лексикона на английския език; да представи основните постановки в английската фразеология; да въведе основната терминология в областта на английската лексикология и лексикография.

МЕТОДИ И ПОДХОДИ В ЧУЖДОЕЗИКОВОТО ОБУЧЕНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	IV	2	30	1.0	
а) лекции	IV	2	30	1.0	текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	IV	2	30	1.0	текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	IV				изпит

Курсът по дисциплината *Методи и подходи в чуждоезиковото обучение* от магистърската програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение”, редовна форма на обучение, се провежда основно на английски език и се състои от: *лекционен курс* - 30 часа (в рамките на които се разглеждат основните методи и подходи в чуждоезиковото обучение, наблюдават се видеоуроци, проведени по съответните методи или подходи и се дискутира тяхната релевантност към съвременния контекст); *извънаудиторна заетост* - 30 часа (в рамките на които

студентите разширяват и задълбочават знанията си в конкретната област чрез издирване и критичен прочит на допълнителна литература; разработват последователност от учебни дейности и учебни материали за илюстриране на метод или подход по техен избор и участват в електронната обучителна платформа (Blackboard).

При успешно завършване на курса се получават 2.0 кредита, които се присъждат въз основа на активното участие на студента в занятията, работата му при текущия контрол и представянето му на изпита. Придобитите знания и умения могат да бъдат прилагани при обучението по други магистърски дисциплини от програмата, свързани с изучаването и преподаването на английски език, както и при реализация в сферата на образованието.

Учебната дисциплина цели: създаване на обективна представа за основните методи и подходи, прилагани в обучението по чужд език от началото на XX век досега; изграждане на критерии за критичен прочит и анализ на методите и подходите в чуждоезиковото обучение; развиване на умения за анализ и адаптиране на учебни системи и материали по английски език.

ТЕСТОЛОГИЯ В ЧУЖДООЗИКОВОТО ОБУЧЕНИЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	IV				
а) лекции	IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	IV				изпит

Курсът по дисциплината *Тестология* се провежда основно на английски език и се състои от 30 академични часа, в рамките на които се представят основните теми и методологически перспективи в съвременната наука за разработването, създаването, оценяването и провеждането на тестове в чуждоезиковото обучение.

Въвеждат се основните теоретични постановки, свързани с видовете тестове и тяхното използване в процеса на ЧЕО, изработването на отделните тестови задачи и сглобяването на цялостни тестове. Особено внимание се обръща на разликата между оценка, оценяване и измерване. Представят се различните тестови формати за проверка на всяко от четирите умения – четене, писане, слушане и говорене. Излагат се принципите за установяване на надеждността и валидността на тестовете.

Цели на учебната дисциплина: придобиване на ясна представа за проблемите и приложенията на тестовете в чуждоезиковото обучение; изработване на техники за

оценяване и ориентиране в избора на средства и механизми за продуциране на различни типове тестове.

ИЗБИРАЕМИ ДИСЦИПЛИНИ

ПЪРВА ГРУПА

СОЦИОКУЛТУРНИ АСПЕКТИ НА ПРЕВОДА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Курсът по дисциплината *Социокултурни аспекти на превода* е предназначен за студенти от специалността *Английска филология*, магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* и се състои от: лекции - 30 часа; извънаудиторна заетост - 30 часа (самостоятелна подготовка на студентите, включваща работа с библиография и интернет източници, събиране на материали за курсовата работа на тема, дадена от преподавателя в началото на курса). Студентите следва да владеят английски и български езици на по-високо от средно ниво.

Цели на учебната дисциплина: да даде подготовка, свързана с теорията на превода, с аспектите на превода като културен трансфер и ролята на преводача при възприемането на един текст в преводния му вариант; да запознае студентите с различното функциониране на произведението в оригинала и в преводния контекст вследствие различния прочит на оригинала от страна на преводача; да даде теоретична подготовка, свързана с прилагането на различните подходи при превода на реалии, идиоми, умалителни думи; да разгледа проблема за културните реалии и преодоляването на нулевата еквивалентност в художествен текст; да затвърди и усъвършенства уменията на студентите да превеждат текстове, в които има специфична лексика като реалии, идиоми, умалителни думи;

КОМПЮТЪРНА И МАТЕМАТИЧЕСКА ЛИНГВИСТИКА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				
а) лекции	I/II/III/IV		30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV		30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Курсът по дисциплината *Компютърна и математическа лингвистика* се състои от 30 академични часа по основните теми и 30 часа *извънаудиторна заетост* - самостоятелна подготовка на студентите за участие в обучението, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции. Студентите следва да владеят английски език на по-високо от средното ниво и да имат теоретични познания по информационни технологии и информатика.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите теоретични познания и примерни приложения за компютърна обработка на естествен език; да запознае студентите и им даде знания за основни статистически процедури и приложението им в съвременната лингвистика; да запознае студентите с основни езикови модели. да повиши нивото на владеене на съвременните ИТ; да подготви студентите за бъдещата им работа като преводачи и преподаватели.

СТАТИСТИЧЕСКИ МЕТОДИ В ЛИНГВИСТИЧНИЯ АНАЛИЗ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30		
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	

Оценяване	I/II/III/IV			Текуща оценка
-----------	-------------	--	--	---------------

Курсът по дисциплината *Статистически методи в лингвистичния анализ* се състои от 30 часа лекции върху основните теми и 45 часа извънаудиторна заетост, предназначени за самостоятелна подготовка на студентите за участие в обучението, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции. Студентите следва да владеят английски език и да имат познания по информационни технологии и информатика.

Цели на учебната дисциплина: да запознае студентите с основни статистически процедури и приложението им в съвременната лингвистика, с основни модели при лингвистичните изследвания и да повиши нивото на владеене на съвременните ИТ.

ПРАВОПИС И ПУНКТУАЦИЯ В СЪВРЕМЕННИЯ АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30		
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Основната цел на курса по правопис и пунктуация на съвременния английски език е да предложи обзор на основните правила на английската пунктуация и да организира и систематизира знанията на студентите по правопис, като повтаря целия понятиен апарат въведен в теоретичните езиковедски дисциплини. Курсът се фокусира върху формирането на добри навици за писане и ползване на източници за информация, необходимостта от които се поставя остро от позицията на английския език като глобален език и някои исторически обусловени особености на английския правопис. Така занятията по правопис са организирани около понятието за морфема с нейната функционална и смислова натовареност, като се разглеждат словообразователни модели като деривация и суфиксация.

В рамките на частта за пунктуация, курсът работи с основни понятия от синтаксиса (предикат, просто изречение, видове сложни изречения). Курсът цели и овладяване на понятия като надеждност на информацията, езикови норми, правописен стандарт, нормативна граматика и описателна граматика и т.н. Курсът предлага осмисляне на стандартите за цитиране на източници (пунктуация при преки цитати и

парафраза, библиография) в контекста на по-широка дискусия за принципите на академичната етика и плагиатството.

В ерата на персоналните компютри и интернет, една от целите на курса е да сформира чувствителност към писменото слово и да развие критическо отношение към графичните варианти, които се разпространяват във виртуалното пространство, както да формира критичен подход към източниците и справочната литература във виртуалното пространство. Студентите следва да придобият цялостен поглед върху различните фактори, които влияят върху езика и върху формирането на правописните норми.

ПИСМЕНА И ГОВОРНА КУЛТУРА (БЪЛГАРСКИ ЕЗИК)

Вид занятия и дейности	Семестър	Седмичен хорариум	Общ хорариум	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост		2	30		
а) лекции		2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинари					
Извънаудиторна заетост		2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване					Текуща оценка

Учебният курс се състои от 30 часа лекционни занятия и 30 часа извънаудиторна заетост. Обучението се осъществява по учебна програма, ситуирана в лекционна част. За всяко занятие преподавателят предварително задава тема, а в хода му разяснява на студентите логиката на правописните и правоговорните правила и тяхното съдържание. Задължение на преподавателя е за всяко следващо занятие да задава тема и литературни източници, свързани с нея, а задължение на студента е чрез извънаудиторната си заетост да се готви самостоятелно по казусите на тази тема, за да може по време на занятието да постави въпроси, свързани с неразбиране на конкретни правила.

Учебната дисциплина цели: да формира у студентите умение да си служат правилно с правописните и правоговорните правила, действащи в съвременния български книжовен език; да формира у студентите способност да си обясняват механизма на допусканата правописна или правоговорна неточност и причините, довели до нея – асимилационен или дисимилационен процес, диалектно влияние и т.н.

УВОД В ЛИТЕРАТУРНАТА ТЕОРИЯ

Вид занятия	Семестър	Хорариум		Кредит	Вид на оценяването
		Седмично	Общо		
Аудиторна заетост	II		30 ч.		
А) Лекции	II	2 ч.	30 ч.	1.0	Текущ контрол
Б) Семинарни занятия	II				
Извънаудиторна заетост	II		30 ч.	1.0	Текущ контрол
Общо кредити				2.0	
Оценяване	II				Текуща оценка

Лекционният курс разпределя темите в 2 модула: Културологични аспекти на литературната творба и Вътрешни аспекти на художествения текст.

Началните теми са свързани с културологическо обосноваване на литературата като тип социална и художествена дейност. Прави се типологически паралел между Мит и Литература, Мит – Приказка, Приказка – Литература. Обособяват се техните функционални характеристики и въздействени стратегии.

Вторият раздел има за опора основни категории от теорията на текста, неговите формално-структурни и композиционни характеристики. В раздела се дават аксиологическите и функционалните особености, както и рецептивните вариации в пространството между текста и читателя/зрителя.

Откроени са акценти върху теорията за фигурите, стиловата многоаспектност и различните дискурсивни извивки на езика на литературата. Тук се обособяват теми за метафората, символа и техния “превод” в сферата на литературата; правят се и обобщения за степените на въздействие.

Прави се типология на езика на литературата, която започва с обща характеристика на трите литературни типа. Отделни теми са посветени на лириката, драмата и белетристиката (генезис, конструктивни особености), като след всяка по-обща тема следват теми върху структурни промени в модерната литература (лирика, драма, роман). Прави се теоретически преглед на концепцията за жанровата динамика като фактор, предопределящ рецепцията.

ПРАКТИЧЕСКА ГРАМАТИКА НА АНГЛИЙСКИЯ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				

а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинари					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Дисциплината *Практическа граматика на английски език* е предназначена за студентите от специалността Английска филология, магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* в редовна форма на обучение като избираема дисциплина от първа група. Тя допълва обучението по дисциплината *Практически курс по английски език*. В Учебния план на специалността дисциплината е залегнала с 30 часа лекции аудиторна заетост, както и 30 часа извънаудиторна. Предвидените кредити са 2.0 и се получават при успешно завършване на курса с положителна оценка от текущ контрол, въз основа на присъствието на студента на лекциите, както и неговото участие и оценката от текущия контрол.

Практическата граматика на английския език е неизменна част от усвояването и правилното използване на английския език в писмено и устно общуване. Овладяване на основни и надграждане над вече усвоени граматични структури прави дисциплината съществена при овладяването на английския език от носители на езика.

Основната цел на дисциплината е да изгради у студентите умения за използване на определени граматични структури от английската граматика в реална среда. Като **допълнителни цели** се поставят следните: овладяване на особеностите на английската граматика; правилно прилагане на правилата на английската граматика в реално общуване; формулиране на различни видове граматични структури; умение за изразяване на емфатичност; използване на сложни граматични структури в писмен текст и устно общуване.

ПРЕВОД И РЕДАКТИРАНЕ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	т. к.
б) семинари					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	т. к.
Общ кредит				2.0	

Оценяване	I/II/III/IV				т. о.
-----------	-------------	--	--	--	-------

Дисциплината *Превод и редактиране* е избираема и е предназначена за студентите от магистърската програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение*, редовна форма на обучение. В учебния план на специалността тя е залегнала с 30 часа лекции (аудиторна заетост) и с 30 часа извънаудиторна заетост. Предвидените кредити са 2.0 и се получават при успешно завършване на курса въз основа на участието на студентите в занятията и оценката от текущ контрол.

Курсът е лекционен и цели да запознае студентите с проблемите на превода и редактирането на превод, като основният фокус е върху учебния превод и интегрирането на уменията да се превежда и редактира в чуждоезиковото обучение. Дисциплината би могла да бъде полезна за бъдещи учители, тъй като фокусът ѝ е върху корекцията на грешки и неточности от различен тип, което е задължително умение за преподавателя по чужд език.

Цели на учебната дисциплина: да изгради и доразвие у студентите умения да превеждат; да изгради и доразвие у студентите умения да редактират вече преведен текст; да повиши езиковите компетенции на английски език; да се формират у студентите умения да оценяват качеството на преведен текст; да доразвие критическото мислене на студентите; да се развият умения за работа със справочна литература.

ЛАТИНСКИ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорайум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30		
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинари					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

В настоящия курс са разгледани основните морфологични характеристики на латинския език и някои аспекти на синтаксиса в контекста на лингвистичното развитие на романските езици. Представени са и различните равнища на езиково влияние на латинския език от гледна точка на фонетика, морфология, синтаксис, лексикология и семантика. Особено внимание се обръща на доброто овладяване и прилагане на морфологичния анализ и превода от латински на съвременен език. Акцент се поставя върху вникването в спецификата на един синтетичен език, функцията и същността на понятието падеж и прехода от синтетичност към аналитичност. За по-добро разбиране

и осмисляне на базисната роля на латинския език спрямо съвременните езици и култури, се отделя специално внимание и на някои историко-културни факти от римската действителност, както и запознаване с по-известните римски автори и техните произведения. Важно място в курса има и овладяването на специалната лингвистична терминология, полезно и за останалите дисциплини в специалността.

Учебната дисциплина цели: да въведе студентите в основните морфологични и отчасти синтактични правила на латинския език; да подготви студентите за самостоятелна работа с адаптирани и оригинални латински текстове и техния морфологичен, синтактичен, семантичен или културологичен анализ; да стимулира задълбочеността и историческия подход в лингвистичното мислене.

АНГЛОЕЗИЧНА ДЕТСКА ЛИТЕРАТУРА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Курсът се състои от 30 академически часа аудиторна заетост, предвидени са и 30 часа извънаудиторна заетост. Информацията е систематизирана в 15 теми. Идеята на дисциплината е да предложи модели и да предизвика дискусии по отношение на битуването на литературния текст в различни социокултурни ситуации, свързани от техническата възможност за тиражиране на текста. Акцентът е поставен върху функцията на литературата като медиатор, като важен субстрат или катализатор в протичането на едни или други процеси в социума. Идеята е върху натрупаните в процеса на обучението в бакалавърската степен знания и подходи към литературния текст да се надградят идеи и визии за въздействието и социалните му функции, както и за опитите за управление на литературните процеси.

Учебната дисциплина цели: да формира основни познания, свързани с материалното битуване и социалните (социализиращите) функции на детската литература; да предложи визия за битуването на литературата във времето от средновековието до наши дни; да коментира употребите на литературата; да уплътни културната картина на англоезичната литература и изкуство.

ЛИНГВИСТИЧНИ АСПЕКТИ НА ПРЕВОДА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30		
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Курсът по дисциплината *Лингвистични аспекти на превода* за Магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* (редовно обучение) принадлежи към избираемите дисциплини от I-ва група и се състои от 60 академични часа, които представляват различни форми на учебна натовареност: *лекции* върху основните теми - 30 часа; *извънаудиторна заетост* - 30 часа (самостоятелна подготовка на студентите, четене на допълнителна литература по посочени от преподавателя теми, задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции).

Целта на курса е да доразвие и обогати познанията на студентите по теория и практика на превода, като постави акцент върху лингвистичния подход. Обсъждат се двете фундаментални направления в лингвистичния подход, а по-конкретно това направление, което се основава на теоретичната рамка на структурната лингвистика и се фокусира върху проблемите на лингвистичното значение, преводния еквивалент, преноса/ промяната на значението и това, което се основава на теоретичната рамка на функционалната лингвистика и се фокусира върху начина, по който езикът се използва в определен функционален контекст. Дискутират се също и проблемите на лингвистичното значение, преводния еквивалент, преноса на значение, анализа на текста, целта и регистъра на текста в контекста на структурната и функционалната лингвистика.

Цели на учебната дисциплина: да допълни и доразвие познанията на студентите по теория и практика на превода, като постави във фокуса на внимание лингвистичните аспекти на превода; да представи пред студентите теориите на водещите специалисти, които работят в полето на двете първостепенни направления на лингвистичния подход - структурната и функционалната лингвистика; да дискутира проблемите на лингвистичното значение, преводния еквивалент, преноса на значение, анализа на текста, целта и регистъра на текста в контекста на структурната и функционалната лингвистика.

ВТОРА ГРУПА

АСПЕКТИ НА РАННОТО ЧУЖДОЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ

Вид занятия и дейност	Семестър	Седмичен хорариум	Общ хорариум	Кредит	Вид на оценяването
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	текущ контрол
б) упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				текуща оценка

Курсът по дисциплината *Аспекти на ранното чуждоезиково обучение* от магистърската програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение” може да бъде избран през всеки един от четирите семестъра на обучението. Той се провежда основно на английски език и се състои от: *лекционен курс* - 30 часа (в рамките на които се разглеждат основните характеристики на ранното чуждоезиково обучение и се обсъждат конкретни казуси); *извънаудиторна заетост* - 30 часа (в рамките на които студентите разширяват и задълбочават знанията си в конкретната област чрез издирване и критичен прочит на допълнителна литература, проучване на конкретни казуси и участие в електронната обучителна платформа Blackboard).

Учебната дисциплина цели: придобиване на ясна представа за характеристиките на учениците на възраст 6-11 години; придобиване на умения за създаване и провеждане на ефективни, мотивиращи урочни единици в началното образование; придобиване на умения за оценяване на напредъка на 6-/11-годишните ученици; изработване на стратегии за преодоляване на специфичните трудности в ранното чуждоезиково обучение (РЧЕО).

МЕЖДУКУЛТУРНА КОМУНИКАЦИЯ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30		
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	текущ контрол
б) семинари					

Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				текуща оценка

Курсът *Межкултурна комуникация* е избираем в за студентите от магистърската програма *Английска филология – Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение*. Целта на курса е да даде основни знания за теорията и практиката на межкултурното общуване в съвременната ситуация на световна глобализация като подготви студентите за бъдещата им професионална реализация като преводачи от и на английски език и етнологии.

В курса се проследяват различните теории в областта на межкултурното общуване, историята и развитието на основните школи и направления. Уводните теми включват въпроси от философията на културата, социалната антропология, особеностите на културата като част от вербалната комуникация и паралингвистиката. Особен акцент се поставя върху разглеждането и обсъждането на конкретни казуси на критични инциденти при сблъсък на култури от различен тип и начини на разрешаване на конфликтите. Всяка тема се разглежда в рамките на 2 академични часа.

Цели на дисциплината: да въведе студентите в проблематиката и научната традиция в областта на теорията на межкултурното общуване; да представи основните теории на културата, техните общи черти и различия; да въведе основния понятиен апарат и съответната терминология.

УЧЕБНА ДОКУМЕНТАЦИЯ

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинари					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Курсът е предназначен за студенти от магистърската програма "Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение". Обучението е разработено в един модул, който представлява относително завършена цялост, изграждаща общото съдържание на обучението по тази дисциплина.

Модулът съдържа теоретична част, чиято цел е да се опознае основно нормативната база, свързана с образователния процес в Република България.

Целта на занятията е да посочат на обучаващите се принципите на създаване, употреба и архивиране на учебна документация в системата на народната просвета. Учебната дисциплина се стреми да формира у студентите знания, свързани с документите, с които се работи в училищата, да подготви студентите за анализ на учебната документация в учебно заведение.

ПОДГОТОВКА НА МАГИСТЪРСКА ТЕЗА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	т.к.
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	т.к.
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				т.о.

Основна задача на курса е да запознае студентите със спецификите на академичния дискурс с фокус върху особеностите на академичния дискурс на английски език в сравнение с българската традиция. Представят се различните видове академични представяния – писмено и устно. Поставят се проблемите на оформяне на съдържанието, събирането на емпиричен материал и се обръща специално внимание на стилистичните и граматични особености. Основен акцент се поставя върху начините на цитиране в текста и избягването на плагиат, както и върху принципите на изготвяне на библиографска справка.

Цели на учебната дисциплина: да представи на студентите основните изисквания и особености на създаване на научен текст на английски език; да представи на студентите основните проблеми при писането на академичен текст на английски език; да въведе основни понятия и специфичната терминология.

ИСТОРИЧЕСКА ЛИНГВИСТИКА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30		
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	

Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка
-----------	-------------	--	--	--	---------------

Курсът по дисциплината *Историческа лингвистика* за Магистърска програма *Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение* (редовно обучение) принадлежи към избираемите дисциплини от втора група и се състои от 60 академични часа, които представляват различни форми на учебна натовареност: *лекции* върху основните теми - 30 часа; *извънаудиторна заетост* - 30 часа (задълбочаване на знанията по изнесените от преподавателя лекции чрез самостоятелна подготовка на студентите по предварително зададени от преподавателя теми, запознаване с текстове от староанглийския и средноанглийския период).

Целта на курса е да даде на студентите теоретични познания за основните принципи на историческата лингвистика, за методологията на диахронния анализ и за механизмите на езиковите промени в широк план, както и за лингвистичната история на английския език в тесен план, с цел обяснение на основните граматични явления в съвременния английски език в диахронна перспектива. Лингвистичните факти се дискутират като последователни етапи от развитието на езиците и се интерпретират за изграждането на една обобщена картина на езиковата еволюция и в частност на еволюцията на английския език в нейната цялост и непрекъснатост. Студентите се запознават и с най-важните лингвистични факти от предходните етапи в развитието на староанглийския език, където се има предвид прото-индоевропейски и прото-германски, западно-германска, ингвеонска и англо-фризийска група езици.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите теоретични познания за основните принципи на историческата лингвистика, за методологията на диахронния анализ и за механизмите на езиковите промени; да запознае студентите с лингвистичната история на английския език, с цел обяснение на основните граматични явления в съвременния английски език в диахронна перспектива; да представи лингвистичните факти като последователни етапи от развитието на езиците и да ги интерпретира за изграждането на една обобщена картина на езиковата еволюция и в частност на еволюцията на английския език в нейната цялост и непрекъснатост; да запознае студентите и им даде знания за най-важните факти от историческото развитие на английския език, включително: история на фонетичната структура и спелинга, еволюция на граматическата система, развитие на речниковия състав; да запознае студентите с най-важните лингвистични факти от предходните етапи в развитието на староанглийския език, а по-точно прото-индоевропейски и прото-германски, западно-германска, ингвеонска и англо-фризийска група езици.

ГЛОБАЛНИЯТ АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол

б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Дисциплината *Глобалният английски език* има за цел да запознае студентите от специалност Английска филология – магистърска програма Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение с основни знания за страните говорещи английски език като първи или втори официален език. Акцентира се върху английския език и неговите варианти по света. Английският език, като *lingua franca*, е езикът на комуникацията по света и това го определя като глобален. Разглежда се развитието на английския език в исторически план и как това способства за неговото разпространение като глобален език. Изучават се регионалните диалекти, както се обръща специално внимание на американският и австралийският вариант на английския език.

Цели на учебната дисциплина: да даде теоретична подготовка на студентите за състоянието на съвременния английски език, както и кратки исторически преглед на езика от възникването му до днешни дни; да запознае студентите с вариантите и спецификите на английския език в държавите в които е първи официален и в тези в които е втори официален език; да запознае студентите с причините довели до определянето на английския език като *lingua franca*; да запознае студентите с влиянието на съвременния английски език върху „малките“ езици, като българския език, и кои са причините това да се случва.

ТРАНСКРИПЦИЯ, ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ И НОМИНАТИВНА СИМВОЛИКА

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV				
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Курсът е предназначен за студенти от специалността Английска филология, магистърска програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение“ редовна форма на обучение, като избираема дисциплина от втора група и се състои от: *лекции* - 30 часа; *извънаудиторна заетост* - 30 часа (самостоятелна подготовка на студентите).

Прави се опит да се разработят на по-широка основа и върху богат и разнообразен езиков материал проблемите на транскрипцията, транслитерацията и номинативната символика в превода. Разглеждат се проблеми, свързани с предаването на имена и прозвища от английски на български език и обратно, разглеждат се различни категоризации на прякори и прозвища, като се изграждат умения у студентите за внимателен подход при избора на механизъм за предаване на символни имена. Специално внимание се обръща на закона за транслитерация и неговото прилагане в литературата, в частност при превод от български на английски език и обратно.

Курсът цели да запознае студентите със символността на личните и фамилни имена в английския и българския език, както и свързаните с тях значения, интерпретации и начин на предаване при превод.

СЪВРЕМЕННИ ТЕОРИИ ЗА ЕЗИКОУСВОЯВАНЕТО

Вид занятия и дейности	Семестър	Хорариум (часове)		Кредит	Вид на оценяването
		седмично	общо		
Аудиторна заетост	I/II/III/IV	2	30	1.0	
а) лекции	I/II/III/IV	2	30	1.0	Текущ контрол
б) семинарни упражнения					
Извънаудиторна заетост	I/II/III/IV	4	30	1.0	Текущ контрол
Общ кредит				2.0	
Оценяване	I/II/III/IV				Текуща оценка

Дисциплината *Съвременни теории за езикоусвояването* е предназначена за редовните студенти от Магистърска програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение“. Дисциплината съдържа 30 часа лекции общо аудиторна заетост във втори семестър от обучението на студентите и 30 часа извънаудиторна заетост. При успешно постигане на учебно-образователните цели студентът получава 2.0 кредита, които се присъждат въз основа на присъствието му на учебните занятия, неговото участие и оценяването на работата му с текущия контрол. Обучението по дисциплината се осъществява по настоящата учебна програма, която има за цел да запознае студентите с основните съвременни теории за усвояването на първи (майчин) език и на повече от един чужд език чрез представяне схващанията на основни съвременни течения и школи в езикознанието за процеса. Придобитите знания ще задълбочат разбирането им за процеса на усвояване на един или повече чужди езици, което би било изключително полезно в работата им като преподаватели по чужд език.

Дисциплината представлява продължение на дисциплината *Езикоусвояване и чуждоезиково обучение*. Тя разширява и надгражда познанията за езикоусвояването като акцентира върху най-новите течения и теории за процеса като многоезичие, както и когнитивни, социокултурни и невролингвистични аспекти, въздействащи върху този процес.

Съпоставянето на различни теории цели развитието на умения за критическо мислене у студентите, което би намерило приложение в рефератите им на тема по техен избор, както и в бъдещи техни научни изследвания.

Цели на учебната дисциплина: да даде на студентите основни познания за съвременните теории за усвояването на майчин и чужд език чрез интерактивни лекции; да запознае студентите с явленията билингвалност и многоезичие и техните социални и когнитивни измерения; да запознае студентите с различните школи и течения в областта на езикоусвояването и с последните тенденции в развоя на научната дисциплина; да повиши нивото на критическо мислене и способността за обективна оценка при сравняване на различните теории; да подготви студентите за бъдещата им работа като лингвисти или преподаватели като ги запознае с последните изследвания в тази интердисциплинарна научна област.